



# California Regional Water Quality Control Board

## Los Angeles Region



Recipient of the 2001 *Environmental Leadership Award* from Keep California Beautiful

Linda S. Adams  
Agency Secretary

320 W. 4th Street, Suite 200, Los Angeles, California 90013  
Phone (213) 576-6600 FAX (213) 576-6640 - Internet Address: <http://www.waterboards.ca.gov/losangeles>

Arnold Schwarzenegger  
Governor

May 9, 2007

Mr. Richard G. Horn, P. E.  
Chevron Environmental Management Company  
276 Tank Farm Road  
P. O. Box 1069  
San Luis Obispo, CA 93406

Dear Mr. Horn:

**TERMINATION OF COVERAGE UNDER GENERAL NATIONAL POLLUTANT DISCHARGE ELIMINATION SYSTEM (NPDES) PERMIT – CHEVRON ENVIRONMENTAL MANAGEMENT COMPANY, FORMER UNOCAL SERVICE STATION NO. 4823, 651 NORTH SEPULVEDA BOULEVARD, BRENTWOOD, CALIFORNIA (NPDES NO. CAG834001, CI-8445**

The subject discharge is regulated under Order No. R4-2002-0125, *Waste Discharge Requirements for Treated Groundwater and Other Wastewater from Investigation and/or Cleanup of Petroleum Fuel Contaminated Sites to Surface Waters in Coastal Watersheds of Los Angeles and Ventura Counties*, which also serves as your NPDES permit.

Your letter dated March 26, 2007 requested termination of the subject permit because the discharge of the treated groundwater to surface waters from the subject site has been ceased. An inspection conducted by staff from this office on May 5, 2007, confirmed that there is no discharge of groundwater from the site to surface waters.

Since discharge of the treated groundwater to surface waters has been ceased, the NPDES permit is no longer necessary and coverage under Board Order No. R4-2002-0125 for the subject site is hereby terminated except for enforcement purposes.

Please note that if future discharges of wastewater to surface waters become necessary, you must file a Report of Waste Discharge with this office and obtain Waste Discharge Requirements (WDRs) prior to discharging any wastewater from the site to surface waters. If you have any questions, please contact Gensen Kai at (213) 576-6651.

Sincerely,

Deborah V. Smith  
Interim Executive Officer.

*California Environmental Protection Agency*



*Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.*

Mr. Richard G. Horn, P. E.  
Chevron Environmental Management Company

- 2 -

May 9, 2007

cc: Environmental Protection Agency, Region 9, Permit Section (WTR-5)  
U.S. Army Corps of Engineers  
U.S. Fish and Wildlife Services, Division of Ecological Services  
NOAA, National Marine Fisheries Service  
Philip Isorena, SWRCB, NPDES Unit  
California Department of Fish and Game, Marine Resources, Region 5  
California Department of Health Services, Environmental Branch  
Los Angeles County, DPW, Environmental Programs Division  
Los Angeles County, Department of Health Services  
Los Angeles County Sanitation District  
Lee Solomon, Tetrattech

*California Environmental Protection Agency*



Recycled Paper

*Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.*